

# ԵՐԵՎԱՆԻ ՀԱՅՈՒԹՅԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

№ 34 Łódź, Wtorek, 9 lutego 1937

אדרס: לודז, פטרקowska 21. ס. 224-71. Adres Łódź, Piotrkowska 21, tel. 224-71. Skrz. poczt. 1.06

לעוזן דינסטאגן פ' פרומת כ"ח שכט פרץ' ז'

ט-טער  
יאחרנאנן

# אוּף דַּי חֹרְבָּה פָּזֶן מַאֲלָאָגָא

א' גונען האבען דיו קידצערס שטראק בעישאמען דיו, הויפטשנטאט איז מודיע: אויפן מיטעלען אפינזיט  
א' פלאזטערס קאלאנדרא און מאנדו. אויפן אפינזיט קומט פאר אן אויסטויש פון שאסען. דיו רעדירונגס-  
ויאווארמאן און זטראיזטאלאנגע קומט פאר א טער אפטוילויגען האבען אונטערעגעמען אידיה איז  
שיפורתנען אונח האבען פערשטארקט דיו פערטומגען  
פאנציגים. אויפן אפינזיט גואדרליארא עטנען זדרי  
ט דיו לדאדיא - סוכצעע פון דיו אויפשטענירונג אוויפער דער זויט פון  
מעילדעם, און פאשיסטייש פליהווער האבען באטבאלד-  
דענוויאנס - מילויטער. אויפן מאדריעדער פראנט זער  
זרט ד' פאלטזטיקאציעס נשן קיון וויכטינגען פון מאלאנד. געשיתט זעניט  
מאנדרערס פאלטזטיקאציעס נישט פאזהעגעמען.

ר' רומי, 8 (ס. מט').  
סאנצפאנן - אַנְגָּעֵנְטָר אִין מְהֻדֵּע פָּוּ סָאַנְצָפָאנָן  
תֶּלְיוֹת, אָז חָלֵב 1 בְּיִמְמָג הָאָת דָּאָם אָוִיפָּשָׂטָן  
עַל מִילְוָמָה, נָכְבָּן אַינְיָנְבָּסָן, דַּי לְעַצְתָּע פָּמָה  
אָן פָּוּ זָוִוִּישָׁטָאנָן, אָוְלְעַנְגָּרְנָגָעָן, קְרִין מָאָ-  
אָפָּן. דַּי לְעַצְתָּע שְׁלָאָכָטָם פָּאָרָן אָרְיוֹחָרְנָגָעָן אָין  
זֶיךְ בָּא 30 מְוֹזָעָנד אָוִיפָּשָׂטָעָנְדִּיהָעָן. אָוְיָה דָּעָר  
פָּוּ רַעֲגִירְוָנְסָמְלוּוּטָעָר קְעַמְבָּט אָוְגָנְעָפָעָהָר דַּי  
בָּעָגָהָהָה.  
וְגַעַשְׁתָּוּ אַבָּעָן דַּי אָוִיפָּשָׂטָעָנְיָהָעָן. 2

**ענגלישו פארלאמענט**

**אין טעם פעל אידי עאי**

**אַינְטָעֶר פֿעָל אַצִּיעָז עֲנֵגְלִישׁוֹ פֿאַרְלָאמְעָנֶט  
וּוֹעֵנָעָו אַיטָּאַלְיָעָנִישׁוֹ פֿרְיוּוֹלִיגְנָעַ אַין שְׁפָאַנְיָעַ**

**געזאָרְפַּצְׂעָן אֲבָמְבָּעָן אַיְן זְוִילְנָא**  
אלִיתְ דְּעֵר וּאוֹינְרָנְגֶּן פּוֹזְ דְּעֵפֶּן. הַרְבָּה רַוְּפִיכְשְׁטָרִין  
עַבְדָּעְקִישׁ עַסְטְּרוֹדְעַנְטָעַז וּוַיְדָעֶר צְוִישְׁלָאָגָעַז יְדִישָׁע  
אַקְאָדִיעְמִילְהָעָר אָרִיךְ דָּעַם וּוַיְלָבָעֶר אָוְבִּיוּרְעַזְיְטָעַט

מואראנטן צוואראנטן געטווארען דורך די ענברעפעם. צוניש׷ת היָקָא.  
וְ אֵין רְמֹזֶה מִצְמָטָה פּוֹן חָצֵר אֲזִינָעֶר עַל-עֲמֹקָה שֶׁאָזְבֵּב אָזְבֵּב צָוִילְבֵּב דַּי אַחֲרָה-הָעָזָן וְעַנְעָן דַּי לְעַקְצִיעָם הַוָּנָט  
כְּבָב צִיעָן וְעַנְעָן טְלִיכָע אָזְן צְוָעָנָעָגָג יְדוּרְשָׁע סְתָה-עַטְמָנָעָן נִישְׁתָּפְּאָזְרָעָשָׁק-מָעָן.  
וְ שְׂתָאָסָק אֲזַשְׁתָּאָגָעָן גַּעַוְאָרָעָן. אַרְבָּעָר 10 יוֹחִישָׁע אַזְנָעָגָדָגָג מִיטָּעָן בְּלוֹטִיגָעָן עַנְדְּעַקְרִישָׁע  
אַזְקָדְּעַמְּיסָעָר וְעַנְעָן אָזְוִי יְשָׁוָעָר פְּעוֹרָא-הַנְּדָעָט גַּעַן שְׁמַוְעָלָא אַרְבָּיוּתָהָאָט דַּעַפְּעָר. חָרָב דְּרוֹבִינְשְׁטִין דְּוִינְגָן וְזָאָרָעָן, אָזְזָוִי חָבְבָעָוְעָמָט אַנְקָהָמָעָן נַאֲךְ מַעֲדִיָּה. אַצְטָעָרוֹן-עַנְדָּרְתָּא בְּיָמִים דְּעַקְטָאָר פּוֹן אַגְּזָוְעָמָהָוְעָמָט.

וילנא, 8 (עלטפאניש) ארנויסטרטונגנשטיין.  
הוינט 8 א זייןער איז אונדערטעריה האבען גרויסען אריינען  
או צער וואוינגע פון דער. הורב הויביגשטיין פען ענדקסען זיך אונקונגענטעלט בעיון אריינונג  
וואס אידרט א פאלטער. די איניגאנטס - מירען פון פון אונזערזוייטען און נישט אליינגעלאט די  
חרב רוביינשטיינס דירה זענען פולשטערין דריש טהוונטען, יודיע אקדאומישר, וואס  
אטערת גשווארען פון גשוואלדטען איזעריט. בען זיך געפהען איז גוועזיזטטס-פנין צו  
שייען פון רב'ס דירר וו אוורן פון דערעפען.

# **9 ענדעקיישע פאמבע-דוארפער פאריז געריכט איי סאנאורייז**

**אַיִלְוָן פַּרְטִירִידֶגֶר וּוֹילִי דֵי פַּרְטִירִידֶגֶר אַיִינְרָעְדָּן, "מְשׁוֹגַעַת", כָּדוֹם אַרְוִיסָצְוָנְטָמָזִי פָּוּ תְּפִיסָה**

בְּעֵת דַּסֶּר רֻעְוִוִּיעַ, וּזְאָס אַיְזָ רַוְּבְּנַעֲפִירְהָרָט גַּעַן. צָאֵל מִזְנָן שְׁטַעַלְעָן אַוְנְטָעָר אַסְכִּיכְוִיסְטָאַרְוִישָׂעַר אַפְּסָשָׂר  
וְאַרְעָשָׂן בַּיָּם פַּוְהָרְלָרְפָּן. דֵי סַאְכָּאַוִּיטָשָׂר עַנְדְּחָקָעָס וְאַצְּיוּעָן דֵי אַוְבִּירָאַזְזָעָוִי, זְאָס עַפְּגָעָעָן זַיְדָעָן  
לְבָנָעָן יְעַטְּחָעָן טַעוֹאָרָעָן קַאְמִינְטָאַמְּוִירְעָפָדָעָן מַעַן. טַעֲרָן שְׁקָאָס, זָאֵל מַעַן אַרְוִיסָלָאַזְעָן אַוְרָיָה דָעַר פָּרִי  
טַעֲרָאַלְעָן אַזְנָן אַיְזָ רַעְוְתָאָטָם דַעְרָפָן אַיְזָ אַרְוִיסָטָרָטָם נְגַעַעַן חַזְיָעָן.  
צָוְאָרָעָן דֵי אַוְרִיפָעָן-אַגְּנוּעָוִוְהָנָעָן בְּאַנְרָאָגָן.  
אַזְוִי וּזְיָוָן דָעַר הַוְּפִטְשָׂרוֹת אַפְּאַיְזָיאָנָט, וּוְעַל  
8 פָּן דֵי 12 אַגְּנָעָקְאַגְּנָטָהָהָבָעָן בְּזַיְהָן/ פְּרָאַצְעָם  
בְּעֵר האָט חַוְּסְכָּבְיָהָרָט דֵי אַוְסְפָּאַרְשָׂוָגָן פָּן דֵי  
זַיְזַיְזָן אַזְנָן וְדָעַעַן חַבְּרָאַגְּמָעָן נְשַׁוְּאָרָעָן אַגְּנָעָקְאַגְּנָטָהָהָבָעָן אַיְזָ אַסְכָּנָאָד  
וְזַיְזַיְזָן אַזְנָן. צְוִישָׂעָן אַגְּנָדָרָעָן הַאָבָעָן דֵי אַגְּנָעָן  
פְּעַרְבָּעָטָן, אַזְנָן קְרָאָקָן. אַזְוִי דָעַר פְּרָאַצְעָם אַפְּנָעָן.  
נְעַזְבָּט אַפְּרָגְנָעָלָעָט אַז אַיְתָעָס פָּן דֵי אַגְּבָשָׂקְאַגְּבָשָׂאָן  
דֵי פְּעַרְטִידֶגֶר מִזְדָּן דֵי עַנְדְּחָקָעָס הַאָבָעָן אַזְנָט גַּעֲוָאָרָעָן.  
וְזַוְּעַס אַיְזָ רַעְוְחָרָגָן עַט טַעוֹאָרָעָן דָעַר סִינְדָרָעָה-  
וְיַוְּגָּשָׂעָד יְתָוָם הַאֲזָעְנְבָלָהָן.

**אייז פערברעכער ווילן די פער**  
 ס אַסְגָּן אַז, 8 (טַלְעָפָטָאַנִּישׁ)  
 הויינט אַז, רַא פַּאֲרַשְׁתְּחַמּוּן דֶּשֶׁר פְּרָאַצְעַם נֵי  
 9 עַנְדְּקָעַם, וּוְעַלְכָּן זַעַמָּן אַזְוֹעַטְהַדְעַצְטָם בְּעוֹאַךְ  
 אַנוֹגָטָה, וְהַשְׁאַלְבָּדָהָהָה - בְּגַאנְתָּה אַזְוַיְלָאַךְ  
 10 אַל צְוָו שְׂנָדְעַקְעָן די פֻּעַרְבְּשָׁעַר.

# **מיטן פריילישען אינורוועסטעיטיע-פֿר-או**

**אַנְטָרָעֵסִירָעּוֹ זִיד שְׁזַיּוֹ אַוִּסְלָעַנְדִּישָׁעּ כָּאֲפִיטָמָלִיסְטָעּוֹ**





# **4½ מיליאון לאלהר "דשאַנט"=דרידן פאל פּוּרְלִישׁע אָז דְּרוֹמְשׁעַ רֵדְצֵין אַז 1937**

**א סצ'ופטער פון קויהל**  
מתנה פאָרוֹן מַאֲרְשָׁאֵל רִידּוֹ-שְׁמִינִי  
ק אַט אַ וְיַיְזָן, 8 (טעלעונגניש)  
אוֹרִיף אַ פֶּרְזָזְמָלוֹנוֹגָן פָּוֹן רַעֲזָרְווֹיסְטָפָן  
עַשְׂלָאַסְפָּן נַעֲזִירְיעָן דָּעַם 18. מַעַרְךָ אַיבָּעָזָן  
עַם מַאוֹשָׁאֵל רִידּוֹ-שְׁמִינִי אַ סצ'ופטער (בְּזָהָן  
קויהל).

עס איזו גושטפערן געווועראדען אָ קאמען  
עלכער ווועט בעשטיטמען די קאָרטם פון סצַפֶּן  
די דער אָרגִינִינְגָּלְעָדְרָ מַתְהָה פָּאָרָן' מַאְרָשָׁה  
זונעַלְעָנָטָן זַעֲרָעָן אָזָאַלְבָּוּם מִיט אַונְטַעַרְשָׂה  
פָּן די מִינְטְּבִּילְיְדָרָ פָּן דַּאמְבְּרוּוֹדָ רַעֲזָוּחָא  
זרבעאנְ.

**טער אין מאסקוֹן** – אַוִיסְעָרָן = מִינֵּן  
מִאֵס ק וו א, 8 (ספ. טעַלְ).  
„טַאַס“ – אַגְּבָנָתָר מַעֲלָעַת, אַיְדָעָר פַּיְינָה  
עַר אַוִיסְעָרָן – מִינֵּיסְטָעָר הַלְּאַלְטָי אַיְן חַיְבָּן  
מַעַן קִין מַאֲסָקָוָה, וּוֹאוֹ עַר הַאַש אַגְּנוּעָה  
וּוֹיוֹ טַלְיטְוִוִּיבָּאָזָעָן קְרִיעָסְטִיבָּסְקִין.

**ראגינשפר טויט פוי א אנטון  
איין דער מעטראפאלאיטאנ-אפעער  
איין נו-יארכ  
גינזיג ארכט, 8 (ספ' טעל).**

יון דער מאַנְטָר אַפְּאַל יִמְצָאוּ - אַפְּעַרְעָוּ זֹאת שָׁ

טראניישער פאל. בעת דמי ליטאטווער פרראבע ע  
שרען, האט דש בעקאנטער טענאי. לאחדנע  
וועט, אין חסב מײַטן! מאסתט פון דער אפָן  
וואָהָפָען! מוט אַשְׁטִילָטָם איזֶךְ אַכְּרוֹן  
שט אוווֹף קאמָאוועס איזֶהָם טעמאַט אַז  
אָונֵר אָונֵר דער האנד. איזֶן 4 שעַה אָזָם אַיִּן  
אָרוּסִים סטערטציינִי געַשְׂטָאָזְבָּעַן. די אָוַיסְפָּאָ  
אט בעווֹזען, אוֹז טּוֹבָעָם אַיִּן גוֹשֵׁט שׁוֹלְדִּין  
[ באָרוּסִים מְוִוִּיט ]. סטערטציינִי האט גַּעֲלִימָן  
פְּחַאיְיעָסְטוּרְטָרְסָלְגָּרְזָן אַיִּן טּוֹשְׁטָאָרְפָּן  
הַאֲזִידְשָׁלָגְן.

רְאֵי שֶׁפֶת וּסְגָעַן רְעוֹוִידִין  
כִּירְגָּעָר-דָּעַכָּט אֵין דְּזָמָנִין  
זָאָכָּר אֲוִירְבָּנָעָאָזְגָּוָשׂ וּמָרְבָּיו

בז' קאָרֶע שְׂמַחַת (וִימְאָר) דער פָּאָרוֹצָעֵל פִּין  
וּוְנִיאָן פָּון דַּי רְׂוָמָעַנְיָשׁ יְׂוָדָעַן, דַּי יְׂדָעַן וּוְלוֹחָשָׁן  
דְּרָמָטָן הָאת לְעַצְמָתָם אֲפָנָשָׁהָלְטָעָן אֲדִיחָה  
רְׂעַנְגָּעָן וּוְשְׁנָעָן דַּעַר בְּשָׂדָהָהָתָעדַר לְאַמְּנָן פִּין  
יְׂשִׁישָׁר בְּעַטְלָקְשָׁרָהָגָן מִוִּית פִּיהָרָעַנְדָּעַ רְׂוָמָעַנְיָשׁ  
טִיקָּשָׁר וּוּ דַעַר וּוְצִיעָּרְפָּעָמִיר וְאֵן אַיְנָקְלָעָעָן  
סְּפָרָאֵל - סְּעַדְרָעַטָּאָרָן דַעַר לְיֻבְּרָעַלְעָר  
בְּכָעָר בְּרָאָטוֹיאָן, פָּאָרוֹצָעֵל פִּין דַעַר קָאנְסָעָיָן  
נְדַר פָּאָרְטָיוֹן שְׁרָעָנָרִי פִּילְפָעָסָן. פָּאָרוֹזִיעָן פִּין  
דְּרָאָרְפָּאָרְטָיוֹן קָאנְסָטָאָקָטָן אֲהָרָעָטָיוֹן, פָּאָרְטָיוֹן  
דַעַר נְאָרוֹקְטָאָלָעָר פּוֹשָׁרִים' פָּאָרְטָיוֹן, נְדָעָנָאָר  
אוֹן מִוִּית אֲפָרָשָׁטָהָעָר פָּון מְאָרְשָׁאָל אָוֹן  
סְּפָרָאֵל סְּפָרָאֵל אֲרָבָּנוֹן

ר' מען רשבענטו, וועט הניג פראיענט צו  
דו פיהגענערדעכט צאנקוטפעזיגען ווערטע  
וואצופאפען אום מינדרעההיישען - פלא

עוז דו פערלז'יטטעןדי געגעטען.

הנפקה: 1/III-17/II-135

עדם 17-III-1 ד.ג. פרטני 135 ת

דעם 11/111 — 17/11 ערלעדיינט דאמ וועלפֿ-דריזוּן-בִּזְרוֹא

# Union Lloyd

כיזוריילק, 8 (ו'ט'א טעלעראפיש) ווען זי האט בעמראפערן 3 אוון אַהֲרָבְּנָן מיליאן ער בוטשבורז אוון געכטן פֿאָרְגְּלָחָםְעָן אַפְּלָעָן דאלאר. לענדער אוון די גוֹתְּוּוֹנְדִּינְסִיט זוּ פֿערְגְּרָסְטָן דז גָּרְזִיזְצָוָג פֿון הוֹפְּטָרָט פֿון "חוֹשְׁאָגָט", אַירָוּט פֿון דָּרְמְאָנְטָרָט סְחָמָן וּוְרָט אַוְסְגָּשָׁן-חוֹלוֹק פֿון אַמְּפְּרִיךְ אָנְשָׁר וּוְדָעָטָם פֿאָר די וְהָעָן אֵין וּוְלְכָבֶר עַמְּסָה אֵין אַוְנְשָׁטָם מִיגּוּ בעשְׁלָאָסְטָן נְעוֹזָרָפָן בְּעַן פֿאָר קָאנְסְרָקְטוּשׁ הַילָּחָ פֿאָר די יְוָדָעָ אֵין די דָּאוֹגָעָן לְמַדְשָׁר. דִּי וּרְיוֹדָסְקָוָאָטָן פֿאָר דָּאס יְאָחָד 1937 אֵין דָעָר פֿוֹלְיָן אֵין אַנְדָּעָר מִזְרָחָ-אַירָאָפְּעָאָישׁ לְעַדְעָר 2 חָזָק פֿון 4 מִילְיאָן 650 מְרוֹזָעָן דָּאָלָאָר. אלָס גָּעוּשָׁהָטָן עַזְוֹאָרָעָן פֿאָר דִּיטָּשָׁע וּוְאָבָּהָר אֵין אלָס מִילְיאָן אֵין 150 תְּוִיּוֹן דָּאָלָאָר, פֿאָר דִּיטָּשָׁע וּהָדָעָן אֵין אַנְבָּלָס פֿון די פֿוֹזִיסְטָן אַוְפְּנָאָפָּעָן פֿון פָּאנְגָּן בְּ מִילְיאָן אֵין 150 טְוִזְעָנָד די חָהָ פֿאָל בְּשְׂדוֹאָלָד, יוֹלִים וּרְאַיְלָהָן כְּמַרְקוֹפּוֹוֹשׁ הַוְּלָה אֵין די קָוָאָטָעָן פֿון דָעָם אַכְּבָּהָן רָע לְעַדְעָר 850 קוֹזְוֹעָנָד דָּאָלָאָר.

— 1 —

**געהיימנישפולדען 8 טויטע קערפערס,  
געפונדענע מיט שטראיך**

**האט דער ים אויסגעשפֿגען אויף די פֿראָנְצּוּזִישׁע בְּרַעֲגָעַס**

פָּרְאִיזָן, 8 (ספ. טעל). אַוְיֵיכְנֶשֶׁטְיָגָעַן 8 תּוֹיטָע קָרְפָּטָע, אַיְזָנְגָהִוְלָט צִיְּגָנְגָעַן קְוָן דָּעַר שְׁפָאֲגִינְשָׁר שִׁיךְ אַלְאָא קָעְדָּה אַזְּיָּר דָּעַם פְּרָאנְצְזִיְּשָׁן יִמְ-בְּרָעָג, נָהָעָנָט אַיְן אַלְיְיעִיְּן קְוָן טִיפָּעָר גַּעֲלִימְנִישׁ. טְרָאָץ דִּי צְיִיְּהָן בְּאַטְעָס, הָאָתְּ דָעַר יִם אַרְיִיסְגָּזְעָוְאַרְפָּעָעָן שְׂוִין דָעַם לְכַתְּחִילָה/דִּידָעָג בַּעַהֲיוֹפְטָנוֹגָעָן, אָז דָאָס זַעֲבָעָן טִוְיטָעָא אַקְרָפָעָר קְוָן פְּעָרָאנְגָּעָן, וְאָסָט זַעֲבָעָן אַוְמְגָעְבָּרָאָכָט מְעֻנְשָׁתְיִסְטָס צְוִוְיִשְׁעָן דָעַר מְאַבְשָׁאָהָמָט קְוָן דָעַר דָזְוָיָאָכָטָעָן, לוֹיט דָעַר רִיהָה,, טִוְיטָעָן קָרְפָּטָעָר קְוָן אַקְרָפָעָר קְוָן פְּעָרָאנְגָּעָן, וְאָסָט זַעֲבָעָן אַוְמְגָעְבָּרָאָכָט דְּפָטְרוֹגְקָעָונָם, וְוָאָס אַיְן גַּעֲוָעָן גַּעֲבָנְדָעָן מִיטָּה גַּעֲוָעָן גַּעֲבָנְדָעָן מִיטָּה מְלִילְיָאָגָעָרָעָן, וְוָעָטָד דָוָר דָעַר רַעֲבָלְקִיאָמְיָהָעָן שְׁסִירִיק. דִּי פָּאָרְיָעָר צִיְּתָנְגָעָן רַעֲצָעָן אַדוֹם מִיטָּה-מְלִילְיָאָגָעָרָעָן, וְדָעַר דָוָר דָעַר פָּאָרְיָעָן פְּרָעָסָק צִוְּבָנְתָוּוּשָׁט אַיְן אַבְעָנָטָם יִם אַזְּזָה דִּי מַאְבָשָׁאָהָסָן וְדִי גַּעֲדָוְרִירָגָבָן דִּי שְׁוֹאָלְעָלְכָבָעָר דְּרָשִׁיְוָגָבָן פְּעָטְשָׁטָעָעָר אַרְיִיסְגָּזְעָוְאַרְפָּעָעָן דִּי הַשְׁעָרָה, אָז דָאָס זַעֲנָעָן גִּיבְעָר צִיְּגָנְגָעָן אַיְן אַלְיְיצְרָעָן אַרְיִינְגְּוָוָאַרְכָּעָן אַיְן יִמְלָאָה צִיְּגָנְגָעָן אַיְן אַלְיְיצְרָעָן אַרְיִינְגְּוָוָאַרְכָּעָן אַיְן יִמְלָאָה.

**אָפָעָל אַצְיָע-פְּרָאַצְעָס פָּוָן 30 יְרִדְישׁ סְוחָרִים**  
וּעַלכָּע זְעַנְעָי פָּרָמִישָׁפֶט גְּעוֹוָאַרְטָזָן פָּאָר שְׁלִימָעָזָן דֵּי נְעַשְׂעַפְתָּעָז  
אלָם פְּרָאַטְעָסְטָן צְוָלִיבָן דֵּי פְּשִׁימְתִּיכְעָרָן גְּעַשְׂעַה עֲנִישָׁעָן

# אורטיל אין פראזעם געגען די מיגלידער

פון דער אונלאגאלער הייטלער-פארטי אין איבער-שלזוויגווען

אנו יתנו לך מושג על ההיסטוריה של יהדות אירופה. מושג שיביא אותך לא רק למדינת ישראל, אלא גם לארץ ישראל העתיקה, לארץ ישראל של ימינו, ולארץ ישראל של עתידך.

# וְאֹזֶן אַגְנָאָץ מְאֻנָּאָסָע אִיז פֿערפַֿיְנִיגַּט גַּעֲוָאָרְעֵן

## אִיז קָאנְצָעָנְטָרָאַצְיָע-לְאָגָעָר לִיכְבָּטָעָנְבּוֹרָג

**בעתיערט מידלעד. וואס האבעז נישט חתונה  
אוֹ פֵּרְמַעְרָנוּן-צְוִיאָנוֹ וּוְרָעָן אַנְשָׁוּעָרָעָם אֲוֹ שְׁפָחָרָאָרָ**

נעהתאט. רעד שטוייש איזויף מנער און פרויען, וועלסען |טנטקיען|. זיין ערקלערען. זו איזן עסטלאנד זענען  
אין דער געמיינדע טילאָוואָר האט מען בעז' זוילען נוישט התחהה האבען, ווערט איזויפטעלענט פאָראָהן צהפל פרויען, דערפֿאָד זענען זיין אַהֲן מעז  
שטייערט אַגְּרוֹסֶעֶץ צאָחֵל פְּרוֹווּן, וועלכּען זענען ערל' מיטְאָן אוֹל צוֹ צוֹוֹזעְגּוּן זוֹ צוֹ פְּעַרְמָרְעַסְעָרָן די יַם־נֶשֶׁר.

**נישטא קיין געפאהר פז א פערפלײַצונג אין פוילען**  
פֿרָנְקִיפָּן, וְזֶה צָעֵן בְּזִירָהָת דָּרְךָ אֲנוֹסָגִיטָן סָעָר אַין דַּי טַיְבָּען אַין לְאַזְעָר קָאנְטָ שְׂטִינְצָן  
סְדָאָקָה, 8 (טְעֵלָה פְּאַיִשָּׁ)

**עס וועלען האנטראלייט וווערצע  
די לאהאלע האמיטטען פאר ווינטער-הילף**

**געו. פיחרער פוי פאלעטען גער טעראריסטען  
ארעסעטידס געוווארען אוּ באנדאָד  
אַכְטּוֹבָג, לְאַחֲצָטָאָרָעָן  
אוֹ סּוּפְלָאָקָטָאָרָעָן!**

זעגרית צדריקו-הדרון קיינו טיריען וואו עס זאל מען טילט מיט, אונ דער געו. טעראריסטטען פאי בקרוב פערעהנטליך וועדרען אונ'אנגעסטטען פאי רעד אין אונ' פאָרווי בעי קאָפָאַדּוֹשִׁי, וועלכער גע. די אָוִישָׁתְּעָדְגִּיגֶן דָּרוֹזָעָן, פון יַהְהָ[26] 1925, בעטן פינט זיך לעצטענד אַין באָגָדָה, איז אָרַעַשְׂתִּירַט דָּאוֹגָעָן אָוִישָׁתְּאָבָר הַאֲבָרָהָאָזְנָבָלִיט אַגְּרַיסְטָע גַּוְאָרָעָן דָּוָרָךְ דָּעָרָךְ אַין אַירָאָק אַין רָאָלָע אַין עָר אַין אַינְטָאָר די אַינְגָעָן פָּעָמָשְׁפָּט זָהָגָדָה, 8 (ספ. טעל).





# האנדרטאות והאנדרטאות

**ארבייט קענעז נאר בעהומען בעלי-מלאות  
מייט האנדווערעהר-הארטצע**

**צִירְקוֹגָר פּוֹ לַאֲדוֹר וּוְאַפּוֹוָאָדָע צָנֵ דִ סְפָּרָאָסְטָעָס אָזִי פְּרָטוֹידָעָנְטָפּוֹ**

וְלֹא גַּם פָּנָיו דִּי יְהִי שָׁמֶן  
לוֹזֵן-וּוֹעֲבָר

לוי-וופל

**לאזר שטיינר-אמלען שרי מאטעריאל**

# צו שאכזע דעם אומזאץ-שטייער אויפֿז יאָהֶר 1936

די שטייער-אטטען האבעו זיך שווין געבען צו געבען אין שטייער-אטטען. די אואיס צו געבען זיך מאטעריאל, וחאָס זאל דינען צו רעפּען ווערטען אין די שטייער-אטטען, בעדי אויש צוגען (בריף), רעכונגונען, ספֿעַצִּים-קָאַצִּים א. א. שאבען דעם אומזאָץ פֿון יאהָר 1936. די קִרְמָעַס צוגען ווי, וועמען אוו פֿאָר זַיְיכָל זַיְהָבָעַן וועלען גְּלִיכְצִיטִיגָּן קענען דינען אלס בעווייזען, דאָקְומָעַטָּן צומְדָּקִים, פֿאָר די וואָס וועלען בע' ווֹסָס פֿיהָרָעַן בִּכְעַר מַזְעַן גַּעֲנִיּוּעַ רְשִׁמּוֹת גַּעֲנִיּוֹט אָזְנִיּוֹט.

וְאַוְעֲגָבָעֵן זֶה אַרְבָּהָם פָּנָן דִּי אַזְעָרָה  
בְּקִינָנָתָן צֹו דִּי דְּאַ-פְּוּעָבָעָר, עַד וּוֹיָזֶט  
וְעַד בְּרוּסָעָר שְׁעַבְּרִיטְעִידָּנוּג, וְאַסְמָה הַעֲרָשָׁת  
עַד צָוְלִיבָּד עַד פְּאַלְמָת.

**פערקיזען די האנדעלס-צײַיט איז פאר חגאות-טאג  
הײַנט ווועט די פראגע בעהאנדרײַט ווערטען איז סײַם**

אַלְיָהָן כִּי-אֲנֵךְ אֶרְזָבֶבֶן קָוֹן דָּעַר הַיְּהוּדִיגָּעֶר סִילִם- טָעַן זָלְלָעַן שְׁבַת-צָרְגָּאכְסָט אָהָן אַוְעַנְד פָּאָר דִּי חַגְּנוֹתָה מְזֻעָּן וַיַּזְלָאָסָעַן שְׂוִין 7 אַיִן אַוְעַנְד, אֲנֵי יְצָרָנְג גַּעֲלִינְג זִיךְרָאָגְבָּעָן קוֹן אַגְּבָּעָהמְעָן אַגְּבָּעָן זִיךְרָאָגְבָּעָן נָאָר בַּיו 8 אַיִן אַגְּבָּעָן, אַגְּשָׁתָאָס וּוּסְיָאָס אַיִן אַגְּשָׁתָאָס וּוּפְרָט נָאָר גַּעֲמָאָכָט פָּאָר קְרִיזְעָד אַגְּשָׁתָאָל עָצָן, אֲנֵי שְׁפִיּוֹז גַּעֲוָעָלְבָּר אָהָן וּוּאַגְּרִישָׁתָעָן-גַּעֲשָׁעָן בַּיו 9 זִיכְצָן בַּיו 9. אַלְעַ אַנְדְּעָלָעָן גַּעֲשָׁעָטָעָן וּוּעְלָעָן טָעָן.

**ראיאו-צוזענפאהר פון קליננהענדער-פעראיינט  
רוצט פארק'ומצע איז לאדז**

וְיַעֲדָר שְׁעָרָיו, הָאֵת זֶה יִזְמֹן פְּעֻקָּל צְרוֹת, אַיִינְעָר יִדְעָה אֶת-פְּעֻלָּת שְׁרָגָן.

**פִּיאָנְעַרְיִשְׁעָ אַרְבִּיטְ פֿוֹ לְאַדְזָעָרְ טַעַקְסְטִילְ-עַקְסְפָאַרְטְעַרְעַן  
הַאֲטְ גַּעֲגַעֲבָעְוֹ דְזָהָרְ גַּוְטָעְ רַעַזְוַלְטַאַטְעַז**

**אָדֹעַר נָסָעַן-הָאָנְדָעֵל אַתְּ אֲגָעָוָנוּנְדָעַן אָזִיכָּן אֶרְטָחָלָעַן, אַיְמָצָעַר**

**וּמְלֹכַת מִהָּאָת אֶפְגַּשְׁתָּוֹת צִוְּזֹלָאוֹן זֶה דֵי גַּעֲזָלִי-עֻקָּם עַנְסָ?**

וְאַרְשָׁ א' (ט'א) דֵעַ הַעֲרָאִינְגְּטָעָר קָאמָה-, דָאָרְפָּעָן וּוְעָגָן דָעַם מִיטְזַיְלָעַן דָעַם קָאמִיטָעַס פָּאָר  
טָעַט פָּאָר דִי עַנְגִּים פָּן יְוִישָׁעַר מְלָאָכָה מְאָכָה דִי עַנְגִּים פָּן יְוִישָׁעַר מְלָאָכָה (וּוְאָדָשָׁא). אַלְבָדְרָטָא  
אַוְיָמְעָרְקָוָם דִי אַלְעַ גַּעֲזָלִי-אַבְּיִיטָעָר, וְאַז אָה וְאַז 8 וְו. 7) בִּיְלָעְגָּנוֹג דָעַם אַפְּגָגָה וְוִי אַנְגָּ  
בְּעַן דָּעְרָלָאנְטָס וּוְנְגָנְגָן וּוְעָגָן צְוָלוֹעָן זֶה צָפְשָׁרְטָס פָּן דָעַר "אַוְאַלְגָּעָעָ".  
הַעֲרִילִיכְטָעָטָעָן גַּעֲזָלִי-עֻקָּם עַנְסָ אַזְרָדָעָן מְאָכָה אַזְרָדָעָן אַזְרָדָעָן  
קְוּמָעָ אַבְּוָגָעָן פָּן דִי וְאַיְצָוָאַדְשָׁאַטָּעָן אַזְרָדָעָן בְּגַעַן  
גִּירְוָגָט-קָאמִיסָּאָרִיאָט (צְוָלָבָד דָעַם וּוְאָם שְׂיָעָרָעָ לְעַזְנָא-אַפְּמָאָכָעָן  
בְּעַן נִישָׁת בְּעַוְצָט קִיןָן הַקָּרְ-עַרְגָּעְנְצָוָגָס שְׁלִילָעָ) אַזְרָדָעָן וְרָקָעָרָעָ-קָאמָרָעָן (צְוָלָבָן נִישָׁת בְּעַן  
או זֶה דָאָרְפָּעָן אַפְּהִיטָעָן דָעַם טָעַמְיוֹן פָּן דָעַר אַפְּעָעָן וְצָעַן קִיןָן שְׂוֹ-צִיְּנָוִשָׁעָן) וּוּ אַזְרָדָעָן, וּוְלְכָעָ  
לְאַגְּנָעָ אַזְרָלָאנְגָּעָן אַבְּגָעָעָי "זֶה אַוְלָלָגָעָעָי" אַזְרָדָעָן טָעַן נִישָׁת צְוָלוֹעָן  
וְנִיסְטָדוֹם פָּאָר הָאָבָן עַל אַזְרָדָעָן אַזְרָדָעָן. דִי אַלְעַ גַּעֲזָלִי-עֻקָּם עַנְסָ, אַז זֶה דָאָרְפָּעָן  
וְוָסָס הָאָבָעָן שְׂוִי, וְעַדְלָגָנָט אַפְּעָלָאַצְיָעָ-וּוְעָגָן וְנִגְעָעָן,  
אַז מִנוּבִּיסְטָרוֹם אַזְרָדָעָן הָאָבָעָן בְּעַקְמוֹן אַזְרָאָגָעָן,  
אַז גַּלְעַי וְעַנְדָעָן צָום קָאמִיטָעַס וּוְעָגָן יְוִי זֶה בְּגַעַן.  
7) דֵי אַלְעַ, וּוְלְכָעָ דָעַר שְׁטִיעָר-אַמְתָה הָאָתָגָעָ,

**די שאכערס זענען צוֹלֵיב דער פראָט  
דער גאנגען צי דער העכַסְטַּר אַרְימְלִיכִיט**

אין צוואמונא האב: מיט די פרעסט, וואס האבעז, וועגן בייהיליג זיין די קערערימטע מיטגלאידער, אארטשטעלען פאלגענד דאקומונטען: אָהאנדווער געהערשט לעצענש, האט דער אַרְמיַעַר יוֹיִשְׁעַד, דער פרעוזעס מאג. באַלעטערישק איזו דעם פֿעַלְעָג עדר-קָרְטָעַ, פְּאַטְעַנְטַם אָוּפֵן יָאָהָר 1937 אָוּן די שאַכְעָר גַּעֲלִיטְעָן פְּשָׁוֹשׁ נוֹתָן. אָנֶן דער קָרְגָּאנְעָנְגָּר, נַאֲבָגְעָקְוָמָעָן אָוּן בעשיטט 500 מִיטָּאָגָן פְּאַטְעַנְטַם קָזְעָקָוּצִיעַ פְּרָאָרְטָנוּ: פְּיוֹן שְׂפִיעַר-אַמְּטָה.

# דישע סיימ- „קא

מִרְאֵשׁ אַפְשָׁאָפָעַ דָּם לְאַחֲרֵר נַאֲמָעָה אַנְדָּרָשׁ מִרְאֵשׁ אַבְרָהָם בְּשַׁעַת אַבְרָהָם אַזְּיָן אֶרְטָא אַלְעָם מִיטְלָעָן, אַבְרָהָם אַנְסְּטָרָאַטְוֹעַ מַאֲכָת, לִקְוֹיְדָרַת דָּם גַּסְעָן וּוּנְגִירָת, בַּיְדֵדָר מַאֲכָת הַאֲבָן שָׂוִין כְּמַעַט אַלְעָם.

**רְבָבָר בְּנֵי בְּנֵי**

**אֲפִצְגָּעָבָעָו וְעַזְנָאָנָיעָם אֹיֶה הַכְּנָסָה-שְׁטִיבָה**

וואר אין צענתר לאען קליעוחענדער אונדער 2 קאט. האנדעלס-פאצענטן.  
פאמא-יסקא 15, אומגערעדט גוואווערצען  
אנדרער אונדר עזיר די פראגען וועגן זונגעניעס  
פיבך ארבייטס-פאצענטן.  
ונסנה אונ אומזאץ-שטיעיך. דער טזרמיזן קהן  
4) פְּרָדִיאַסְטִּים.

5) אלע אונטערגעמנונגען וואס כי  
6) די אלע וואס בעזיצען א  
7) דו אלע, וטלברט דשר שטיגט-א  
8) פוליכט צו בעיליגען זועענאניעס האבען:  
9) די זעגאניעס ענדיגט זיך דעם 1 מערכ

איגטערנעההמיגען, וועלכע בעויעצען א 1 מאבטט א פראָטאָקאל צו א 2 קאָטענַאָרִיך

**וְעַגְעֹז אֹוִישָׁלִישָׁעֹז אֶרְבִּיטָס =  
מְרִיעֵנִירִיחַ פָּנוּ עֲזֹזְכָּפָטִיאַז**

וְלֹא־זָעֵם הַאֲנָדוּרְקָעָרְךָ קָמָעָר מִאַת אַיִּשׁ, קָאַרְשָׁטְעָלְפָוּן קָאַלְגָּנְדָעַן דָּאַקְוָמְבָעַן: בְּאַלְעַהָּןְוָעָרְקָעָר, וּוּפָלְעַ זְיַלְעַן בַּעַד-קָעָרְכָּטָע, פָּאַטְעַנְטָן אַיִּשׁן יְאַהַר 7 גְּשִׁיְבָיְגָבָעָן וּוְעַגְעַן אֲוִיסְלָסְטָן אֲרַבְיִיטָס, עֲקוּזְקִיצִיעַן פְּעַרְאַרְבָּנוֹן: חַנְן שְׂטוּעַר-אַ



# דער מערדער ריאז אנטשאה

אט אויף זיין בעויסען גאנצע רײַה אנטאלען אויף יונדען  
פֿוֹז וּרְעַלְכָּע סְאִיז אַיהם גַּעֲלוֹנְגָּעֵן בִּיז-אִיצֶט זִיר אַרוֹיסְצָּדְרָעָהָעָן

ערן. צען. 42 גאנץ. צאלל. רובינס. די. אל. צער. צוינַן.  
בכל איזו די יוזישע בעטעלקערזונג, וועלכט  
וואזונט וויטט אויף פאמארטסקא נאם טעראריזיט  
געוואָרען דורך אנטשאָקִין מיט זיין באָנְצַע. מיהאָם  
האָר אַיהֲם מָוֶרֶא געהאָט אִימֶת המיה. סאיַן גוּפָעַן  
אַפָּאַל, ווֹעֵן עַד האָט אַיסְגַּהַאְקָט די שָׂוִיבָעַן בַּיַּיִן  
אַיְזָדְישָׁעַן שָׁוּטְפָּר ווִיטָּאָוִיף פאמארטסקא נאם אַיזָּן  
מְהַאֲט אַיהֲם גָּרְנוּשָׁט גַּעַטְזָן, ווֹילְדָעַר שָׁוּטָהָר  
האָט בְּכָל מָוֶרֶא געהאָט צָוּ מְעָלָדָעַן ווּפָגָעַן דָּעַם.  
דאָם אַיזָּן נָאָר אַטְיַיל פָּוֹן דָּעַם. ווֹאָם אַנטשָּׁאָקִין  
האָט אַזְּגַּעַטָּן אַלְסָן אַנְטִיכְהָרָעַר פָּוֹן דָּעַר יְגָפָן-  
בעקצְיעַ אַיזָּקָּמְבָּדוֹאנְט פָּוֹן דָּעַר "אַרְדְּנוֹגָסְ-נוֹאָסְ"  
ביַיִן דָּעַב פְּדַעַחַשְׁבָּר אַגְּבוּנִיאַצִּיט.

פֿונְגַּטְשָׁעַזְעַט אֶן קְפֻּרְ-אֲגָט דֵי אַנְקָאַל  
הַאֲבָעָן אִיהָם אַ שׂוּעַר-קְפֻּרְוָאוֹנוֹנְדָּעַט  
צָרְ דָעַם יְיָהָ פָה. אָוִיףּ פְּלָנוֹנְגָּנָא  
אַיְוָןּ אַרְוָסְגָּוְרְפָּעָן בְּעוֹזָאַרְעָן דֵי פָא  
לְכָעַת אִיהָם אַפְּבָעַלְהָרָט אַן שְׁפִיכָּא  
אַוְסָמָקָא גָּאָסּ. דָאָרָט אַין שְׁפִיכָּאָלְדָּ  
אַוְוּ-וּ-כְּגַעַתְּהָרָט אַבְּעַנְגָּרְגִּישָׁעַ אַוְסָמָקָא  
אַבְּעַד נִישְׁתָּאַיְגָעְגָּבָעָן קִינְעָם פָּקָן  
כְּאַפְּעָן. וּוֹעֵן עַד אַיְזָן אַרְזָים פָּקָן שְׁפִיטָ  
דְּעַרְוָאוֹסָטָם, אַו אַיְינְעָרָט פָּקָן דֵי אַנְקָאַל  
אַיְןּ אַנְמָשָׁאָק. מִהְאָתָם אַבְּעַרְ שְׁקָעַט  
בְּעוֹזָיְוָן.

ודע גולן אנטשאך, ועלכבר האט אויף אואַ  
הוּתְּזִיְגָעָן אֹסֵן ערמאָר-דָּעַט די צוּוֹ אָונְשָׁוֹלְדִּי-  
זָעָם גַּלְעָזְנֶשְׁטִין אָן כְּעַלְמָנְגָעָר, האט אֹזְיךָ  
גַּוּוּסְטָפָן נָאָךְ אֲגַבְּצָעָר דִּיה אַנְקָאָלָעָן אֹזְיךָ יְדוֹן  
הָאַט אַנְטִילְעָזְנוּמָעָן אַין אֲגַנְצָעָר דִּיה  
יעַם הַן דָּעַר עַנוּקִישָׁר בָּאַיְובָקָעַ.  
אנְזָעָר רַעֲפָאָרְטָרָעָר האט זִיר שְׂעִירָנוּמָעָן מִיט  
הַבָּעָן גַּעֲמָאָכָט אַטְמוּמָל אָוֹן  
לְצִיאָנָט, וּלְכָבָרָה האט אַבְּעָבָר  
וְאַסְמָאָל שְׂוִימָעָן אַרוֹסִים זִיְינָעָן בִּיעַ שְׂטִיקָלָעַ,  
לְעַלְמָאָכָעָן אָוִיכְצִיטָעָן, וּוּפָעָן מִעְן דְּעַרְמָהָנָט  
אוֹ אֹזָה חִיה רַעַה האט זִיה אַרְוֹמְגּוּדָהָהָמָּאָיָּה  
אנְטָשָׁאָךְ, וּלְכָבָרָה וְאַוְיָנָט  
דָּעַר שְׂטָאָט אַיְן אָהָן רַחְמָנוֹת אַוְיסְגּוּדְהָרִיט גָּסָס 127.

# גָּלִich טשעטשאָק'ס ברײַת וועגעניע זיינֿ פֿאָרְלְעָזְזֶן אָנוֹ בָּאוֹ

דער גלח טשטשאך האט בערטענטליכט אַפּוֹן די "זקנִי-צְיוֹן". אַבער אלֶיךָ. זאגט ער. דָּלְךָ גַּר אֵין דער ענדעקיישער פרעסע וועגען זיין געטן ווערטען אָהוּן טפֿאָר אָזָן עַקְסָצָעָסָעָן. זאמַע לאַזְהָגָג אֵין לאָרוֹן, דעם 27 יאנְאוֹאָה הַיִּהְרָאָה. עַר הַאֲמָת עַר אַזְּרָעָה גַּפְרִידָגִיט אַזְּרִיךְ דָּעַר קָרְלָלְזָוָגָר. אַיגְמָן בָּרִיךְ שְׂלִיבִית טְשַׁטְשָׁאָךְ, אָזְ מַזְאָרָף גַּעֲנָעָן דִּי יַדְעָן נְיאַלִיסְטִין-שְׂקָאָמוֹנוֹיסְטִישָׁעָ פְּרָעָסָעָ האָט אַגְּנָהָוָי גַּעֲנָעָן אַיְהָ אַגְּנָהָוָי גַּעֲנָעָן פְּלִימִירְבָּרָעָן פּוֹן דָּעַר וִירְטָשָׁאָטָה. אַבער נִישְׁתָּשְׁלָאָגָעָן, בִּישְׁתָּמִיט טְעָרָאָר אָזְ וִישְׁתָּמִיט פְּאַרְלָלְזָוָגָה אֵין לאָרוֹן עַרְמָאָרְטָעָט גַּעֲוָאָרָטָן סְאַפְּרִידָגִיט אֵין צְלִילָב דעם האָלָטָמָן, אָזְ זַיְן מאַכְּבָּן קִיּוֹן עַקְסָצָעָסָעָן.

**די ליבע געהט הוור דעם מאגעז...**

א פרוי נכמה גענומען אוֹז דער געליבטער פֿוי אַיהֲר מאָן

(1) מיט א פאָר טאנַן צוֹדִיךְ האַט דער לְוִיטֶר פֿון לְוִיטֶר  
דרער פְּרָלְמָט, זָוּוּוּ" (פְּאַיְזָעַשְׁרָסְקָל) (3) נְעַפְתָּעַן בּוּי אַולְאָבּ דֻּעַם האַט דער לְוִיטֶר פֿון דַּעַעַט פְּאַפְּרוֹק, פְּאַסְטָטָעַן אָנוּן אַפְּנָעַה וּבְפּוּעַן אַרְוִיסְצָוְגְּעַבְעַן אַיְתָה גַּעַן-  
זַיְד אַין דַּחֲרַה הוּאָס אַצְּמָנְצָל אַחֲרַעַסְתָּר זַיְד וּוּינְהָה, אַגְּנָעַה וּבְפּוּעַן אַנְכָּפָאַרְשָׁעַן דַּאַסְטָרְדָּונְסְטָטָן דַּיְבְּמָטָן,  
דַּיְנָסְטְּרִיכְיָדָל הַלְּעָנָא שִׂיבְאַנְסָקָא, אַיְן וּוּלְכָעַן עַמְּסַיְדָעַן אָנוּן בְּעַסְטְּנָעַשְׁטָשָׁלָט, דַּאַסְטָרְדָּונְסְטָטָן דַּיְבְּרָי פֿון דֻּעַם  
עַנְיָן הַאַט וּדְרָא אַפְּעַר דַּעַרְוָאַזְעַסְטָט, אוֹ זַוְּ מְרָאַסְטָט וּוּוּרְקָלְדָּר אַיְזָן  
אַיְזָן נְעַשְׁתָּאַעַן: אַרְוֹסָם יְעַדְעַן טָאנַן מַוְתָּאַגְעַן פְּאַר אַגְּבָעַהָרֵסְטָט  
אַיְזָן פְּאַלְבִּיצְיָה, אַיְזָן גַּעַגְעַן דַּיְבְּרִידָעַר פְּרִיאַטָּאַקָּל פְּאַר שְׁפָאַרְעָן דַּעַר  
פְּעַשְׁטָעַלְט גַּעַוְוָאַרְעָן פְּאַר שְׁפָאַרְעָן אַיְזָן גַּעַוְוָעַן  
וּזְיַדְעַשְׁטָאַנְדָּר דַּעַר פְּאַלְבִּיצְיָה, עַדְות אַיְזָן גַּעַוְוָעַן  
קְרִיסְטְּלִיכְעָד יְגַעַנְרָמָאָן, וּוּלְכָעָד אַטְזָיְדָעַן זַיְד גַּעַוְוָעַן  
גַּעַשְׁטָעַלְט אַלְסָן יְאַזְנָאַטָּאָק, דַּעַר פְּרָאַצְעָס  
דַּיְבְּרִידָעַר לְגִילְאָזָש אַיְזָן פְּאַרְגְּבָעָק-  
הַעַמְּדָה 28 יְאַנְחָאָר הַיִּ. דַּאַסְטָרְדָּונְסְטָט אַטְאָגָן גַּאֲכָדָעָם  
שְׁשָׁאָק הַאַט אַזְיָה שְׁטָרְלָנְגָא גַּאֲטָסְטְּרָאַדְעָט  
כְּבָלְעַמְבָּעָר. אַגְּנָתָשָׁאָק הַאַט זַיְד נִישְׁתָּבְּצָע  
שַׁ אַיְזָן גַּעַרְיכְּט אַלְסָן עַדְות אַיְזָן דַּאַס גַּעַרְיכְּט  
אַיְהָם גַּעַהְיִסְטָעַן בְּרַעְגָּעָן מִיטָּצָוָאָגָן. עַר אַיְזָן  
פְּעוּזָן דַּעַר עַדְות אַיְזָן פְּרָאַצְעָס גַּעַגְעַן דַּיְבְּרִי-  
שְׁגָלְאָזָש, קְזָן וּוּלְכָעַן דַּיְדָיִן פְּקָרְמָשְׁפָט גַּעַ-  
אַזְיָה אַנְדְּרָעָתָהָלְבָעָן יְאַהֲרָ טְרָמָע אָנוּן חַמְּבָ-  
אַזְיָה מִלְּט 3 חֲדַשִּׁים.  
וְאַז קוּמָט הַאַקָּצָק נְמַעַר 3: מִיט אַצְּיָת צְרוּקִ-  
שְׁנוֹאָגָטָה, קְזָן דַּשְּׁר מַאֲטִימָאָה, וְאַז דַּאַס קְ-  
יְ-

— איר בעוואונדער דיח באוט, דו בייזט סעפעדי און געגענט אונ דערלאָר בעצאהל אין מענטאל ווי א קיבער. שטימונגספֿול ווי א יונג פֿער- איזוי טײַער.  
חלומט מידעל, דו מראָקסט גאנישט ווי א מאָן גאלדיין האט איהם אַנגאָזקֿעט איזוי ווי באוט  
ועלכֿפֿר מאָקסט מיט אַזאָה הארטען זוירק, ואַלט שווין געוווען אַראָט פֿון די געדאנקען, ער  
לייכיקיט, מִשְׁתָּאָרֶבֶת נישט איזוי ניך, נאָך דערלאָר נישט פֿערשטאנען ווועגן וואָם יונגעַי  
אַזעֲלַכְבַּן ווי מיר מוטשען זיך איז פֿינְיְגַען זיך בין רעדוט.

— ווען איר הער דיך רעדען, האט באום פער-  
צווינטל געהנט, טראכט איר בי זיך, איז אקלילו  
קען איז דיר נישט געבען צו פערשטעהן.  
איז דיין איצטגער לאגע ביזט דו איז גליקליכען,  
אס בעקומסטע בריך פון דיין פאמיליע אונ דר  
שרידיגסט צו זיך, איזיך אנדע בעזט דו איז קאנטאקט  
דרגרונטן.

מייט זוי, ווועז זז ליענסט ד בעקאנטש האנדשטייפט  
האסט די באך אַהֲנָגְנוּגָן, או זז זעהן זוי זעהן  
אבער איד. וואט פָּאָרָא האַהֲנָגְנוּגָן האָב אָד, וואס  
ויזיס אַיך זעגן דעם זיאַס בי מיר אַנְדְּרָהִים אַין  
געשעַהְעַז? אַין דען אַזָּא לאָגָע צום אַיסְהָהָלְטָעַ  
ארעד דאס האַיְז ווועט פְּלָאָצְעַי, אַדְרָעַ דֵּי גַּעַדְאַנְקָעַ  
וועלעַ בּי מיר פְּעַדְרָהָעַת ווועלעַן.

— אבער איר שערשטעה נישט, איז גאלזיגן, מהיאט נאָר בעקענט, בגיבעה האָז זי מיטגעגעדעיניג פלוולונג אַינגעלאָלען צו זאגונן, פֿאָרוֹוָאָס דּזּ פֿער. פֿאָר דִּי צוֹוִי הַוְּשׁ עֲגַעַן עַל עֲבַעַנְסִימְטָעַל, קִיט שְׂטוּבָן יְסֵת זֶד בְּשַׁת מִית דִּיזְׁין פֿאָמִילְיעַ אָזִי וּוּ אַלְעַ וּוּלְכָעָן אַיזְׁן דָּאָרָפָן אַיזְׁן וּוּלְכָעָן קִיל לְיִכְתְּבָר זַי אַיז אַנְדָּרָעָן גַּעַנְגַּעַנְעַזְׂעַז אַיזְׁן לְגַעַר, בֵּי דִּיר אַיזְׁן דָּאָרָפָן, זַי האָז זַי אַזְׁוִי מִיטְעַבְּרַנְגָּס אַמְּלָאָן זַיְעָפָן. עַזְׂנִי אַסְּלִיל לְיִכְתְּבָרָעָר, וּוּוֵיל וּוּרְשָׁא אַיזְׁן דָּאָרָעָם, אַמְּלָאָן אַפָּאָר וּזְקָעָן, וּוּלְכָעָן זַי האָס אַלְיָוָן שׁוֹן, בעזעטן דָּרָךְ דִּי דִוְתְּשָׁעָן אַיזְׁן דִּי פֿערְבִּיזְׁבָּגָן וּצְשָׁרְבָּמָן. אַזְׁאָן אַפָּאָר, הַטְּוֹרְשָׁמָתָה האַמְּנוּרָה

— אָמַר דָּבָר אֵין דָּעַת לְבִנְיָםִן, וְאֵין זֶה הַאָתָּה נָאֵר גַּפְּקָנְסָן,  
אֲדֹעַר אַגְּדָעָר עַזְּכָבָן, וְוָאֵסְמַחַת בְּעַגְּהָט בְּעַגְּהָט מִעַן זֶה  
דָּלָדָל מִתְּאַנוֹ דָּא בְּנִשְׁתָּו וְאֵם עַגְּדוֹסְטָעָן, הַעֲרָשְׁתָּעָה  
זֶה הַאָט שְׁטוּבָנוּגָן מִטְּזָה וְזֶה עַדְעָעָט דָּוָרָךְ דָּאַלְפָרָ  
זֶה, אֲזֶה מִיד קָעָנָעָן נִישְׁתָּרְיִיבָּעָן וְאֵסְמַחַת גַּעַחָאָז צָו  
שְׁעָה, וְוּלְלָכָעָז הַאָט גַּעַחָאָז מִיר וְוּלְלָעָן, יְלָדָעָם וְוּאַדָּט  
וְוּלְלָכָעָז קָאנְדָרָאַלְרָט אֲזֶה אַזְּגָעָזָעָט, דָּוָרָךְ וְוּלְלָכָעָז  
אֲבָעָר הַעֲרָשְׁתָּעָה דָּוָרָנִיגָּעָן קָעָן מִעַן זֶה זֶה.  
— אָמַר דָּבָר אֵין זֶה גַּעַטְרִיסִיסָט מִתְּמָמָן וְאֵין זֶה  
לְאָגָעָר. דָּוָרָה הַאָט זֶה גַּעַטְרִיסִיסָט מִתְּמָמָן וְאֵין זֶה  
אֲתָּה גַּעַשְׁכִּיטָן, הַאָט בְּאָמָן וְאֵר גַּעַעַנְתָּן, דָּוָרְצָהָלָז זֶה נִיעַזְעָט וְעוֹפָנוֹ דָּרָר מְלָיָן  
אֲזֶה עַדְעָזָוֹן־קָעָלְטָעָר אַזְּסָגְשָׂרְגָּעָן וְאֵסְמַחַת קָעָן חַמָּה אֲזֶן וְזָעָגָעָן אֲלָזָן וְאֵסְמַחַת זֶה  
יְנוּנִיסָּט, וְאֵסְמַחַת מִיד אֵין דָּאָס אַגְּמָנוּגָלִיזָט בְּתַת הַגָּם זֶה  
פְּאָרָאָלָע אַיְבָּרְגָּע אֵין דָּאָס אַמְּגָלִיזָט. אֵסְמַחַת זֶה גַּעַוְאָסָט.

# **אַיְזָר אַעֲלָה וּרִיף נָאוֹרָא מִיעֵרֶסֶת**

אינציגויזן אבער האבן די דיטשען דעם לא- דעם ואטלטען זי און דעם לאגער משוגע געווארטען,  
וואגאניזט, סיאנו איביגעניליהרט געווארטען אַדי די מאלאלישע פינגען אין לאגער זונגען גאנזן פיל  
אייזונדע ליסציפלן, די גלאאנגענע האבן שטארקער ווי די פיזויש אנטדרונגונגגען, קיז שום  
זעפענט בעודגען נאָר אויף אַעהר קלינעט זיינען זעערהיהם האט נישט געקענט בעקומען, ער  
(עישטענדיגען האבן זי זיך געקען נאָר האט נישט געקענט בעקומען, ויל באָים איז נישט  
וועלכע זונגען בעווען אַז דעמעלבען באראק בעווען זיינ נאמז אַז וואָרש אַין בישט נפיזען זיינ  
נאָקען זונגען געווארטען אַפְּגַעַדְרִינְצֶת צוושען וואָינְאָרט, ער האט כסדר חורתה בעהאט אויף דעם  
און שטארק אַפְּגַעַדְהַעַטן, אויז אַז סַחֲתָת גַּעֲמֹת אַינְגָּהָל אַפְּגַעַדְבַּעַן אַפְּלַשְׁעַן נאמזען אַז וואָינְאָרט  
אוֹרְעֵן ווערטען יעדער געדאנק יונגען אַבְּוֹן, מאַיצֵּץ אַז אַבער שׂוֹן בעווען פַּעֲרָהָלָעָן, די דָּזְיָעָן

לידען פון נישט קעבען זיך פערשטענדייגען מיט זיין טאבן אָז ערד פעדשווערטונג.  
 זיך זיך געהאגגעגען זאלען אַפְּלִילְוֹ קִיְּינְן צִיְּינְטַן וְיִשְׁתַּחֲמֵלְעַד הַאֲמִילְיָעַ הַאֲבָעָן אַיִּהָם גַּרְגַּי אָזְן קְרָאנְק גַּעֲמָאָכָט.  
 זיך זיך קְּעַטְּרָאָכְּטָעַן וְעַגְּעָן דַּעַם זַעֲגָעַן אַיִּגְן סִיאַין פָּאַר אַיִּהָם גַּעַוּעַן קְלָאָר, אָז אַיִּן אֶעֱשֵׂנְבָּעַם  
 קְרִיחַהְמָאָרְגָּעַן וְוַעַט בֵּין אַיִּהָם אַסְטָהָרָן פְּלָאָצָעַן אָזְן  
 גַּעַוְוָרָעַן שְׁוּעָרָעַן אַרְבִּיטְיָעַן קָאַר אַיִּי, דִּי קְרִיחַהְמָאָרְגָּעַן אַסְטָהָרָן צְוַעַדְשָׁת  
 פְּיִיצְרָטָעַ בְּעַלְ-מְלָאָכָה אַוְעַר אַרְבִּיטְיָעַר הַאֲבָעָן  
 אַלְץ וּוֹעַט זַיְן פְּעַלְעָנוֹגַט, דַּעֲרָקָאָר הַאֲצָעָעָז עַז צְוַעַדְשָׁת  
 עַטְּן אַיִּן דִּי קְאָבְּרִיקָן אָזְן גַּרְבָּעָנָס דִּי דִּי אַנְגָּשָׂרְבָּעַן אַרְבָּהָר,  
 גַּעַהְלָתָעַן בֵּין זַיְן אַוְעַר קְרָאָבָן, וּוּלְכָעַן זַעֲגָעַן אַוְעַר קְרָאָבָן,  
 אַרְבָּהָרָעַר, וּוּלְכָעַן זַעֲגָעַן אַוְעַר קְרָאָבָן, גַּעַהְלָתָעַן  
 קְרָאָבָן, וּוּלְכָעַן זַעֲגָעַן אַוְעַר קְרָאָבָן, גַּעַהְלָתָעַן בֵּין זַיְן  
 גַּעַדְוָעַן.

سازمان اسناد و کتابخانه ملی

פֶּאָר אַלְעָ אִיבְּרִיגְעַ אֵין דָּאַס יֵא מַעֲגָלִיךְ. אַמְּ דָּאַס





